

No. 248 Volume XXV

Gennaio - Febbraio 2008

\$ 4.99

# La Voce

www.lavoce.ca

tridico@lavoce.ca

Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



**MARIO DUMONT**  
le jeune politicien  
qui ébranle le Québec  
et les bases des vieux partis

**NELL'INTERNO:**  
Gli illustri imprenditori de "la Voce" 1982-2008  
celebrate con noi il 18 giugno 2008  
La Voce d'America in supplemento





**LINDA LAPOINTE**

Députée de Groulx  
Porte-parole de l'opposition officielle en  
matière de développement économique, et  
de l'opposition officielle pour la métropole



**GILLES TAILLON**

Député de Chauveau  
Adjoint au chef de l'opposition officielle  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière de finances



**PIERRE GINGRAS**

Député de Blainville  
Président du caucus de l'opposition  
officielle - Porte parole de l'opposition  
officielle en matière de transport



**JEAN-FRANÇOIS THÉRIEN**

Député de Terrebonne  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière de travail



**ERIC CHARBONNEAU**

Député de Johnson  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière d'allégement réglementaire  
et de PME



**CATHERINE MORISSETTE**

Députée de Charlesbourg  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière d'immigration et de commu-  
nautés culturelles

**DUNTON RAINVILLE** SENC  
— AVOCATS —  
BARRISTERS & SOLICITORS  
Me Alain Longval

3333, boul. du Souvenir      Tour de la Bourse, 43<sup>e</sup> étage  
Bureau 200                      800, Square Victoria, C.P. 303  
Laval (Québec) H7V 1X1      Montréal (Québec) H4Z 1H1

Téléphone: (450) 686.8683 • Ligne Mtl: 514.990.8884  
Télécopieur: (450) 686.8693 • alongval@duntonrainville.com

 **Mucci - Panetta**

Société en non collec-  
Comptables agréés  
Chartered accountants

**Nick Panetta** c.a.

9050, Maurice-Duplessis, suite 201  
Montréal, Québec H1E 6P7  
Tel.: 514.643.3387  
Cell<sup>®</sup>: 514.886.1063  
Fax<sup>®</sup> 514.643.3954  
nick.panetta@mucci-panetta.com

# La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

## DIREZIONE - REDAZIONE AMMINISTRAZIONE CENTRALE

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)  
H1S 1K8 CANADA  
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107  
www.lavoce.ca • tridico@lavoce.ca

Fondato nel luglio 1982

### REDAZIONE

#### ARTURO TRIDICO

Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

#### YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

#### DOMENICO ROMAGNINO

V.P. MARKETING

#### MARIE ANDRÉE BEAUDET

GIORNALISTA

#### MARCELLO HAMILTON

INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

### DALL'ITALIA

PROF. Massimo Marianella e avv. Roberta Capri

### DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

### REDAZIONE AMERICANA

#### EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

#### LAURA YANES

MARKETING

#### SILVANO TOSO

GIORNALISTA

#### FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

#### M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

#### ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

**SPAZIO DISPONIBILE**

**Tel: 514 781-2424**

### I PROTAGONISTI



Mario Dumont



Dott. Marco Rocca



Avv. Sergio Tucci



La coppia Adriana e Cav. Giorgio Quinzi



SE. Castellaneta e Enzo Di Civita

### ATTUALITÀ POLITICA DEL CANADA

- 4- Agli italiani del Canada "Diritto di voto" di Giovanni Rapanà.
- 6- Mario Dumont, Ebranle le bases des vieux partis  
par: Yvette Biondi.

### ATTUALITÀ PROGRESSO ED ECONOMIA

- 5- Amaretti e baci, grandezza e Potenza di Pasquale Franco.
- 11- La Voce celebra i suoi 25 anni.
- 16- Quadro economico canadese in 50 anni.
- 17- L'avvocato Sergio Tucci  
(decano degli avvocati in Canada) ci ha lasciati.
- 21- Montréal en lumière Festival.

### NOS RUBRIQUES

- 10- Business by: Bill Pinizzotto.
- 18- Prévention santé: par B. Chalati, L. PH.

### AMERICAN OPPORTUNITUY (SUPPLEMENTO)

- 3- Marco Rocca personalità del mese incontra il cav. Giorgio Squinzi presidente della World Mapei e l'on.le Bonaiuti.
- 6- Enzo La Civita incontra l'Ambasciatore d'Italia a Washington S.E. Castellaneta.

### POLITICA ITALIANA

- 7- Cesare Sassi Presidente dei Comites di Miami  
"Vuole rialzare l'italia".
- 8- L'Italia alle urne di Giorgio Napolitano.
- 9- Berlusconi, Casini, Veltroni, Marini al lavoro per l'Italia.

### LE REGIONI D'ITALIA

- 11- Molisani, Trevisani, Palermitani, Milanese in Florida.
- 18- Abruzzo.
- 19- Calabria.
- 20- Sicilia.



Cesare Saaai

Silvano Toso

Camillo Ricordi

Giovanni Rapanà

Business professionals dedicated to your success.

## Schwartz Levitsky Feldman LLP

Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3H 1E8  
Tél.: 514 937 6392  
Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto  
www.slf.ca

**SLF**

A member of **HLB** International





To the Editor in Chief  
The Gazette Montreal



Montreal, January 28th, 2008

Dear Sir,

I am referring to the way The Gazette reported the news about the recent confidence vote in the Italian Senate ("Lesson in betrayal", page A14) on Friday, January the 25th.

While glad to note that the article was accurate enough in reconstructing the series of events that finally led to Mr. Romano Prodi's resignation, we were taken aback by the caption under Mr. Prodi's picture appearing on the same page. Was it really necessary to emphasize that Mr. Prodi is known as "Mortadella"? With the due respect for this excellent type of sausage, one wonders whether The Gazette really knows what is going on in Italy. Does your paper know, for instance, that "Mortadella" is the nickname by which Mr. Prodi is called mainly by his political opponents and detractors? Wasn't it sufficient to refer to him simply as "il Professore", due to his long-time prestigious academic involvement? I am sure you realize, dear Sir, that this letter is not meant to uphold Mr. Prodi's reputation, not only as Head of the Italian Government, but also as a former President of the European Commission (1999-2004). However, as the representative of Italy as well as of a community which counts more than 250,000 people of Italian origin in Montreal, I could not overlook what your readers could perceive as an unnecessary example of disrespect towards my Country and its People. I would appreciate if you could publish this letter. All those Italians and friends of Italy who - by the way - are so numerous within your readership, certainly deserve it.

With my best regards,

**Francesco Paolo Venier**  
Consul General of Italy in Montreal

## *Una petizione per rendere il Consolato Generale di Toronto più efficiente*

TORONTO - Un congruo gruppo di italiani residenti nella città di Toronto e zone limitrofe, coordinati da Antonio Porretta che ha messo a disposizione il proprio ufficio del Patronato Epsa per raccogliere tutte le sottoscrizioni, ha deciso di richiedere al Ministero degli Esteri e all'Ambasciatore Gabriele Sardo di spostare gli uffici consolari dal centro di Toronto in una zona periferica, più vicina al grosso della comunità italiana. L'iniziativa si rende necessaria per la fatiscenza dell'edificio sede del Consolato Generale di Toronto, e perché l'attuale indirizzo, nel bel mezzo della China Town torontina, è difficilmente raggiungibile dall'utenza sia in automobile che con in mezzi pubblici. Tale locazione, in alcuni casi, richiede a volte la perdita di due giornate lavorative da parte di concittadini residenti in città più distanti da Toronto, nonostante gli sforzi del personale consolare per ridurre i tempi di lavorazione delle pratiche. La petizione suggerisce anche una ristrutturazione dell'attuale stabile in modo che possa essere riutilizzato come centro culturale, a beneficio delle future generazioni. Per scaricare la petizione basta cliccare sul seguente link: [Petizione.pdf \(0.7 MB\)](#). Una volta stampata la petizione, e raccolte le firme, deve essere inviata a: Amici della Comunità- c/o Patronato Epsa - 200 Whitmore Road, Unit 7 - Woodbridge, On L4L 7K4. (Massimiliano Galassi-Italiani.a/Inform)

## *Anche i nostri connazionali in Canada potranno votare*

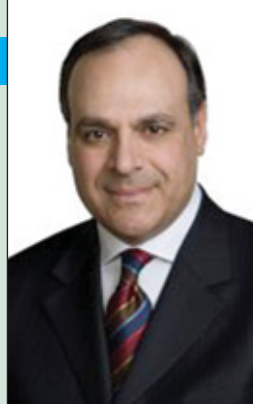
Apprendiamo con soddisfazione la notizia secondo la quale, in data odierna, il governo canadese ha formalmente rinnovato l'intesa con il Governo italiano per consentire agli italiani in Canada di esercitare appieno e in loco il diritto di voto alle imminenti elezioni politiche italiane.

Si conclude felicemente un capitolo portato avanti con impegno e serietà dal Governo italiano e dal Governo canadese. A quest'ultimo va riconosciuto il merito di aver compreso le legittime aspirazioni degli italiani residenti in Canada di partecipare alle elezioni italiane e di aver agito con grande senso di responsabilità, considerata la specificità del tessuto multietnico e multiculturale di cui si compone la società canadese. Condividiamo la richiesta al Governo italiano di rafforzare la propria azione di monitoraggio al fine di evitare ogni violazione degli accordi.

A tale proposito invito, già da adesso, tutti i candidati a condividere il mio impegno a svolgere una campagna elettorale con modalità sobrie e consone agli accordi intercorsi tra i due governi.--

Ringraziamo il Governo canadese, il Governo italiano e tutti coloro che, a vario titolo e ognuno nell'ambito delle loro rispettive funzioni, sono intervenuti consentendo al Canada di prendere la giusta decisione.

**Giovanni Rapanà**  
PD- Canada



**Giovanni Rapanà**



**Paolo V. Tamburello**

Chargé de projets / Business development

Cell: 514-972-7277

[paolo@pvtamburello.com](mailto:paolo@pvtamburello.com)



Louis Langevin

1050, boul. Casavant Ouest  
Bureau 2001  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B9

**Raymond Chabot inc.**   
Conseillers en redressement financier • Syndics de faillite

**Louis Langevin**, CA, CIRP, Syndic  
Professionnel agréé de l'insolvabilité  
et de réorganisation  
[Langevin.louis@rcgt.com](mailto:Langevin.louis@rcgt.com)

Conseiller en redressement  
financier • Syndic de faillite  
Société affiliée de  
Raymond Chabot Grant  
Thornton S.E.N.C.R.L.  
Membre de  
Grant Thornton International

Tél.: (450) 774-4300  
Montréal: (450) 467-6092  
Télééc.: (450) 771-0421  
[www.raymondchabot.com](http://www.raymondchabot.com)



DALLA CAPITALE "OTTAWA"

**Attention Businesses!  
Get Extra Help by Applying  
for the Summer Jobs Program Today!**

SAINT-LÉONARD - Many businesses and non-profit organizations need extra employees during the summer but cannot always afford to hire them.

At the same time, many students look for meaningful summer employment that will enhance their ability to work in their chosen field once they graduate.

Massimo Pacetti, Member of Parliament for Saint-Léonard / Saint-Michel wants to tell employers and students about the Canada Summer Jobs Program.

Canada Summer Jobs is a successful Liberal program that is back once again this year. In addition to helping employers find and hire promising young students, Mr. Pacetti believes that the Canada Summer Jobs program has been a springboard that has helped launch the careers of many young people over the years.

Employers must submit a project proposing a job that the students can fill during the summer. This proposal must be submitted with the entire application by Friday February 29th 2008. Late applications will not be considered.

If you encounter any difficulties with the application, you can call Canada Summer Jobs at 1-800-935-5555.

Please note that applications can either be submitted online, in person at your local Service Canada Center, by mail or by fax.

You can download the application form and view the eligibility criteria by visiting [www.servicecanada.gc.ca/csj2008](http://www.servicecanada.gc.ca/csj2008). —Français—En Vedette: Emplois d'Été Canada or by visiting [www.servicecanada.gc.ca/eec2008](http://www.servicecanada.gc.ca/eec2008). —Emplois d'Été Canada.

For further information please contact:  
Ben Niro, Communications Assistant  
Office of Massimo Pacetti, Member of Parliament  
Saint-Léonard / Saint-Michel  
514-256-4548

**ITALMELODIE**  
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



**ITALMELODIE INC.**

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc  
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey  
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



8405, Lafrenais  
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3

tél.: 514.324.8039  
fax.: 514.324.3024



CHAMBRE  
DES  
COMMUNES



**Pablo Rodriguez**  
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries  
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)  
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044  
Télécopie : (514) 353-3050



**Massimo Pacetti**

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



**ORE D'UFFICIO**

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00  
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9  
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828



# Mario Dumont, le jeune politicien qui ébranle

« *Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage.* » (Boileau)

*Avec générosité, Mario Dumont, le chef de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale qui chambarde le statu quo et qui a tourné une page de l'histoire du Québec au dernier scrutin, répond aux questions de La Voce. De toute évidence, le charisme de l'adéquiste ne se dément pas, ses convictions aussi face à un Québec à remodeler non plus. « La modernité d'aujourd'hui se trouve dans la vision autonomiste de l'ADQ », signe-t-il dans un dépliant à la veille du prochain congrès du parti. Son thème ? Façonner ensemble la modernité du Québec.*

*Une confiance inébranlable s'émane du politicien de 38 ans qui entamera bientôt sa 20e année en politique active. Petit à petit, l'oiseau a fait son nid dans une traversée politique intense : doutes, défaites, victoires. Mais, avec humilité, avec force et, surtout, en surprenant plus d'un détracteur, il a su rebondir de ses cendres. « Ce fut une montée inexorable de l'Action démocratique », écrit Denis Lessard, dans son livre *L'Instinct Dumont*. Malgré une machine électorale minimale, 41 députés adéquistes prenaient allègrement le chemin de l'antichambre du pouvoir ! Un Québécois sur trois ont préféré Mario Dumont. « Je suis compétitif et je m'assume. Chacun doit un jour trouver son habileté et marquer des buts », avait-il confié au journaliste politique à Ottawa, puis à Québec.*

## SURVIVANCE POLITIQUE

D'aucuns ne nieraient la capacité de survivance de Mario Dumont sur la scène politique, une arène cruelle pour les faibles. Par quel miracle tient-il ? « La persévérance, mais surtout la conviction que le Québec a besoin de changements. Dans les moments creux, il faut continuer à se battre sur la place publique pour être là la prochaine fois », a-t-il confié. Par ailleurs, ses mots sont-ils ceux de son cœur comme le dicte le proverbe chinois ? La Voce a scruté la passion de l'homme politique à vouloir bâtir un Québec meilleur. Regardons de près ce que le génie en herbe, qui a récolté 100 % en secondaire cinq en mathématiques à l'examen du Ministère, nous propose en économie, en éducation, en santé, et en bien d'autres domaines.

Entre autres, comment entend-il redonner à Montréal – le nerf de l'économie québécoise –, ses lettres de noblesse comme grande métropole ? Et devant tant de pertes d'emplois, que préconise-t-il ?



En octobre dernier, monsieur Pierre Gingras, député de Blainville réussissait brillamment une levée de fond pour l'ADQ, qui accueillait plusieurs gens d'affaires de la région, lesquels ont fierement participé au cocktail bénéfique offert. En cette occasion ont aperçu de gauche à droite Claude Antoine Romagnino, Arturo Tridico, l'honorable Mario Dumont, la charmante Christiane Gingras et son conjoint Pierre Gingras Député de Blainville, Président du caucus de l'opposition officielle - Porte parole de l'opposition officielle en matière de transport.

## SECONDE RÉVOLUTION TRANQUILLE ?

En arrivant à l'Assemblée nationale avec ses 41 députés, inévitablement Mario Dumont venait de tourner le Québec à l'envers. La veille des élections, il martelait que les Québécois réclamaient un temps nouveau. Le chef de l'opposition officielle serait-il alors la source d'une autre Révolution

tranquille ? Il répond tout de go : « Il ne s'agit pas de réinventer, mais de revenir aux valeurs de base des artisans de l'époque qui ont construit le Québec. N'oublions pas que les Québécois ont fait preuve d'une grande capacité d'adaptation très rapidement. » L'adéquiste a rappelé que les retards d'alors s'accumulaient dans presque tous les secteurs, notamment en éducation, en santé, en formation de gens d'affaires. Selon lui, les actions draconiennes de l'État avaient été nécessaires pour l'émancipation du Québec.

« Mais, un demi-siècle plus tard, l'élan s'est estompé. Aujourd'hui, les enjeux sont différents, mais tout aussi grands », a lancé le politicien qui a rappelé la lourdeur de l'État, l'endettement, le fardeau fiscal, la difficulté de rendre des services de santé face à une population vieillissante, les pertes d'emplois : des lacunes qui engendrent l'immobilisme. Dans son programme, l'ADQ se penche aussi sur la protection des petits investisseurs, les prestations aux familles – des appâts pour la classe moyenne –, un resserrement de la loi et de l'ordre et même de l'immigration. « L'ADQ est la résultante naturelle de la Révolution tranquille. Il s'agit d'une continuité pour poursuivre les réformes », a-t-il déjà déclaré au Journal de Montréal.

## LE QUÉBEC ÉCONOMIQUEMENT EN BAISSÉ

Selon Mario Dumont, les investissements québécois ont accusé une baisse en 2005-2006 alors qu'ils étaient en hausse au Canada et aux États-Unis ; pour sa part, l'Institut Fraser classait la province au 9e rang parmi les autres en matière de conditions propices à la croissance. « On ne réussit plus à attirer les niveaux d'investissements d'autrefois. On ne crée plus de richesse », a expliqué le détenteur d'un baccalauréat en économie de l'Université Concordia.

Mario Dumont n'est pas le seul à dénoncer l'économie endémique du Québec. Dans une lettre parue dans La Presse, Hélène Desmarais, présidente de la direction du Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal, écrivait : « Le marché actuel de capital de risque est inefficace à financer l'amorçage d'entreprises technologiques au Québec. Cela menace notre développement économique. Il est temps d'agir. »

Alors comment entend agir l'ADQ ? Outre l'accent mis sur la recherche et le développement, le parti dynamiserait la formation de la main-d'œuvre, instaurerait une fiscalité concurrentielle, etc. Suite à la question du dollar canadien qui suscite bien des difficultés pour les entreprises qui exportent et qui doivent augmenter leurs prix, Mario Dumont souhaite que le gouvernement de Jean Charest dépose un mini-budget d'urgence dès cet automne.

## PERTES D'EMPLOIS CATASTROPHIQUES

Pour pallier ce fléau, Mario Dumont propose un meilleur accès à la formation pour les travailleurs. Il juge que le gouvernement libéral n'encourage pas les PME et même qu'il néglige ses propres engagements à cet égard. « Pourquoi ne pas convertir les emplois forestiers perdus en postes miniers où la demande est forte ? », suggère-t-il. Actuellement, le travailleur qui désire une formation doit attendre un an et plus. « C'est trop long pour le travailleur qui a une famille à nourrir », estime Mario Dumont. De plus, contrairement aux instances américaines et européennes qui œuvrent étroitement avec les entreprises, nos organismes de formation ne



# le Québec et les bases des vieux partis



s'adaptent pas assez rapidement aux nouvelles exigences.

## COMMENT GARDER MONTRÉAL DANS LA COURSE ?

« Montréal a besoin de grands projets pour concurrencer avec d'autres métropoles. Mais nos gouvernants manquent de confiance », explique Mario Dumont. Qu'entend-il par projets pour Montréal ? Miser sur le transport en commun, non seulement pour revitaliser l'économie, mais pour un environnement sain ; installer un chantier énergétique qui, selon lui, représenterait un potentiel de milliers de mégawatts, tant pour le commercial, l'industriel et le résidentiel et même pour l'exportation. « Ce projet pourrait facilement s'autofinancer », a poursuivi l'adequiste. Il a ajouté qu'un grand nombre de PME ont été lancées lors de grands projets. « Sous-traitants, fournisseurs ont été les bougies d'allumage », a-t-il avancé.

Et les nombreuses structures de la métropole ? « Depuis longtemps, on voulait en éliminer. Depuis la saga des fusions/défusions, le gouvernement Charest on en a rajouté dont le Conseil d'agglomération qui alourdit dramatiquement l'administration. Le nombre d'élus a même été augmenté », a déploré Mario Dumont. Pensons au déneigement ardu de cet hiver, un dossier pourtant simple pour une municipalité. Conséquences ? « Des coûts excessifs non seulement pour Montréal, mais également pour ses citoyens », a enchaîné Mario Dumont qui allègue que l'ADQ est à élaborer une vision pour Montréal.

Actuellement, quartier par quartier, l'ADQ recrute des candidatures montréalaises, « ... des personnes bien enracinées dans le milieu. C'est notre devoir que d'unir les Montréalais actuellement divisés entre les péquistes et les libéraux. Nous voulons former une équipe en mesure d'engager tous les Montréalais dans notre vision de la métropole », a-t-il déclaré. Il s'est aussi levé contre l'unilinguisme anglais dans les commerces du centre-ville. « Il faut renforcer la loi 101 », a-t-il renchéri.

## ÉDUCATION : RETOUR AUX VALEURS D'ANTAN

« D'une réforme à l'autre, on nivelle l'éducation par le bas », évalue Mario Dumont qui croit qu'il faille revenir aux valeurs d'antan pour bâtir un Québec économiquement fort : la rigueur, l'effort, le goût de se dépasser, la discipline et l'autorité. Il déplore le nombre croissant d'élèves qui décrochent, en particulier chez les garçons. « C'est une situation inacceptable pour la société québécoise », constate-t-il.

« Actuellement, les enfants sont soumis à des méthodes édictées par l'État. De plus, les enseignants se trouvent relégués au seul rôle d'exécutants », a ajouté le père de famille de trois enfants. Dans leur programme, les adéquistes dénoncent également les lacunes de l'enseignement du français qui affectent tous les niveaux. « Une des règles de conduite à rétablir en classe devrait être le vouvoiement obligatoire des enseignants », affirmait récemment Mario Dumont aux membres de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Jérôme.

## SOLUTIONS POUR LA SANTÉ

« Soigner les gens, et à temps. » Tel est le modus vivendi de l'ADQ pour le sujet de l'heure où les ratés sont nombreux selon Mario Dumont : en 12 ans, le délai d'attente est passé de 7,3 à 17,5 semaines. Un Québécois sur trois n'a pas de médecin de famille et le Canada est le seul pays, à part Cuba et la Corée du Nord, à avoir créé un monopole d'État en santé. Déjà en 2005, un sondage révélait que près des deux tiers des Québécois étaient d'accord pour intégrer le privé au système.

« Quand on s'élève contre le privé, on oublie le succès des coopératives, beaucoup moins bureaucratiques, qui favorisent la reprise par la population de son organisation de soins de santé », explique-t-il. Pour désengorger les

urgences, il propose la collaboration de ces coopératives avec les cliniques publiques et privées pour une meilleure accessibilité sans rendez-vous. Au pouvoir, l'ADQ réformerait le mode de financement des établissements en leur accordant un montant forfaitaire pour les soins offerts. « Cependant, il est important d'établir une politique de respect envers le personnel infirmier en termes de rémunération et de vacances pour éviter d'accroître la pénurie actuelle », résume-t-il.

## L'ÉTOFFE D'UN PREMIER MINISTRE ?

Bien sûr, tout n'a pas été dit malgré les 45 minutes que Mario Dumont a accordé à La Voce. Tant de questions restaient à poser. Notamment sur sa thèse de l'autonomie de la province. « S'affirmer sans se séparer », répète celui qui voudrait établir une nouvelle politique autonomiste progressiste pour le Québec, adopter une constitution québécoise, défendre ses champs de compétences... Sans oublier la transparence et l'intégrité exigées d'un gouvernement, son aide directe aux familles ...

Son penchant pour le gouvernement Harper pourrait-il nuire à son ascension comme Premier ministre du Québec ? Mario Dumont ne cache pas son alliance fédérale : « Je ne suis pas toujours d'accord avec le gouvernement de Harper et je lui dis. Mais, c'est un parti ouvert au Québec », tranche-t-il.

Continuera-t-il de s'imposer sur la scène politique ? Sa persévérance, son courage, sa conviction sont ses meilleures armes politiques lesquelles l'ont déjà propulsé dans l'antichambre du pouvoir. Sa passion pour le Québec dictera la suite. À l'instar des Lesage, Bourassa ou Lévesque, le Québec mérite un autre passionné pour le sortir de ses stagnations, pour le bien-être de ses habitants !



Lors d'une activité de levée de fond pour l'ADQ, tenue en novembre dernier à l'Hôtel Intercontinental de Montréal, on aperçoit de gauche à droite, Luigi Verrelli, Marco Verrelli, Domenico Antonio Romagnino, l'honorable chef de l'opposition officielle Mario Dumont, Franco Pangallo, Antonio Petrazzuoli, Franco Pirri, Vito Petrazzuoli et le président de l'association de l'ADQ de Blainville, Claude Antoine Romagnino.

**PASTA ROMANA**

Aliments Pasta Romana Inc. Tél. 514.494.4767 • Téléc. 514.494.5148  
11430 boul. Albert-Hudson 1 888 766.2620  
Montréal (Qc) Canada H1G 3J8 info@pastaromana.com



# Mario Dumont, il giovane politico che

**“Venti volte adoperatevi per la vostra professione” Boileau**

Con generosità Mario Dumont, capo dell'opposizione ufficiale presso l'Assemblea Nazionale, che sconvolge lo status quo e che ha girato una pagina della storia del Quebec all'ultimo scrutinio, risponde alle domande de LA VOCE. Evidenti fin dal principio così come il carisma dell'adequata che non si smentisce, le sue convinzioni sul Quebec che

deve rinnovarsi. «La modernità odierna si trova nella visione autonomista dell'ADQ» scrive in un dépliant alla vigilia del prossimo congresso del partito. Il suo tema? Modellare insieme la modernità del Quebec. Un'incrollabile fiducia proviene dal politico di 38 anni che festeggerà presto il suo 20° anno nella politica attiva. Poco a poco, l'uccellino ha fatto il suo nido in una traversata politica attiva: dubbi, sconfitte, vittorie. Ma con umiltà, con forza e soprattutto sorprendendo più di un detrattore ha saputo risorgere dalle sue ceneri. «Fu una rimonta inesorabile dell'Azione democratica» scrive Denis Lessard, nel suo libro L'Istinto Dumont. Malgrado una macchina elettorale minima, 41 deputati adeguisti prendevano allegramente il cammino dell'anticamera del potere! Un abitante del Quebec su tre ha preferito Mario Dumont. «io sono competitivo e lo so. Ciascuno deve un giorno trovare la sua forza e segnare delle vittorie» aveva confidato al giornalista politico a Ottawa, poi a Quebec.

## SOPRAVVIVENZA POLITICA

Nessuno negherebbe la capacità di sopravvivenza di MARIO Dumont sulla scena politica, un'arena crudele per i deboli. Grazie a quale miracolo lui resiste? «la perseveranza, ma soprattutto la convinzione che il Quebec ha bisogno di cambiamenti. Nei momenti di vuoto, bisogna continuare a battersi in pubblico per esserci la prossima volta» ha confidato. D'altronde, le sue parole provengono dal suo cuore come lo impone il proverbio cinese? LA VOCE ha scrutato la passione dell'uomo politico di voler costruire un Quebec migliore. Guardiamo da vicino ciò che il genio in erba, che ha raccolto il 100% alle scuole medie e cinque in matematica all'esame del Ministero, ci propone in economia, in cultura, in materia di sanità e anche in altri campi. Tra le altre cose, come intende ridare a Montreal – nervo dell'economia del Quebec -, la sua antica fama di grande metropoli? E davanti a tante perdite di posti di lavoro, che cosa consiglia?

## UNA SECONDA RIVOLUZIONE TRANQUILLA?

Arrivando all'Assemblea Nazionale con i suoi 41 deputati, inevitabilmente Mario Dumont aveva appena sconvolto il Quebec. Alla vigilia delle elezioni, ribadiva che gli abitanti del Quebec reclamavano un tempo nuovo. Il capo dell'opposizione ufficiale sarebbe allora la causa di un'altra Rivoluzione tranquilla? Risponde subito: «Non si tratta di reinventare, ma di ritornare ai valori di base degli artigiani dell'epoca che hanno costruito il Quebec. Non dimentichiamo che gli abitanti del Quebec hanno dato prova di una grande capacità di adattamento molto rapidamento». L'adequata ha ricordato che i ritardi di allora si accumulavano in quasi tutti i settori, principalmente nella cultura, nella sanità, nella formazione di uomini d'affari. Secondo lui, le azioni draconiane dello Stato erano state necessarie per l'emancipazione del Quebec. «Ma, mezzo secolo dopo, lo slancio si è fermato. Oggi, le poste in gioco sono diverse, ma tutte grandi», ha affermato il politico che ha ricordato la pesantezza dello Stato, l'indebitamento, la pressione fiscale, la difficoltà di rendere dei servizi di tipo sanitario di fronte a una popolazione che invecchia, le perdite di posti di lavoro: delle lacune che generano l'immobilismo. Nel suo programma, l'ADQ si occupa anche della protezione dei piccoli investitori, delle prestazioni alle famiglie – attrattive per le classi medie -, un restringimento della legge e dell'ordine e anche dell'immigrazione. «L'ADQ è il risultato

naturale della Rivoluzione tranquilla. Si tratta di una continuità per perseguire le riforme», ha già dichiarato al Giornale di Montreal.

## IL QUEBEC ECONOMICAMENTE IN PERDITA

Secondo Mario Dumont, gli investimenti del Quebec hanno accusato un calo nel 2005-2006 quando erano in rialzo in Canada e negli Stati Uniti; da parte sua, l'Istituto Fraser classificava la provincia al 9° posto tra gli altri in materia di condizioni propizie alla crescita. «Non si riesce più ad attirare i livelli di investimento di una volta. Non si crea più ricchezza, ha spiegato il detentore di una laurea in economia dell'Università Concordia. Mario Dumont non è il solo a denunciare l'economia endemica del Quebec. In una lettera apparsa ne «LA PRESSE», Hélène Desmarrais, presidente della direzione del Centro di impresa e d'innovazione di Montreal, scriveva: «Il mercato attuale del capitale a rischio è inefficace nel finanziare l'innescamento di imprese tecnologiche in Quebec. Ciò minaccia il nostro sviluppo economico. E' tempo di agire». Allora come intende agire l'ADQ? Oltre all'accento messo sulla ricerca e lo sviluppo, il partito darebbe forza alla formazione della mano d'opera, instaurerebbe una fiscalità concorrenziale, ecc. in seguito alla questione del dollaro canadese che suscita molte difficoltà per le imprese che esportano e che devono aumentare i loro prezzi, Mario Dumont si augura che il governo di Jean Charest preveda un mini-budget a partire da questo autunno.

## PERDITE DI LAVORO CATASTROFICHE

Per ovviare a questo flagello, Mario Dumont propone un migliore accesso alla formazione per i lavoratori. Giudica che il governo liberale non incoraggi i PME e anche che si sottragga ai suoi impegni a questo proposito. «Perché non convertire gli impieghi forestali persi in posti di minatori laddove la richiesta è forte?» suggerisce. Attualmente, il lavoratore che desidera una formazione deve attendere un anno e più. «È troppo lungo per il lavoratore che ha una famiglia a carico», afferma Mario Dumont. In più, contrariamente alle istanze americane ed europee che operano a stretto contatto con le imprese, i nostri organismi di formazione non si adatterebbero abbastanza rapidamente alle nuove esigenze.

## COME MANTENERE MONTREAL IN CORSA?

Montreal ha bisogno di grandi progetti per concorrere con altre metropoli. Ma i nostri governi mancano di fiducia», spiega Mario Dumont. Che progetti ha in serbo per Montreal? Puntare sul trasporto in comune, non solamente per rivitalizzare l'economia, ma per un ambiente sano; installare un cantiere energetico che, secondo lui, rappresenterebbe un potenziale di migliaia di megawatt, sia per il commerciale, l'industriale e il residenziale e anche per l'esportazione. «Questo progetto potrebbe facilmente autofinanziarsi», ha proseguito l'adequata. Ha aggiunto che un grande numero di PME sono state lanciate insieme a grandi progetti. «Subappaltatori, fornitori sono stati le candele d'accensione» ha avanzato. E le numerose strutture della metropoli? «Da molto tempo, si voleva eliminarle. A partire dalla saga delle fusioni/sfusioni, il governo Charest ne ha esageratamente aumentato il numero con il risultato che il Consiglio di agglomerazione appesantisce drammaticamente l'amministrazione. Il numero di eletti è stato anche aumentato», ha deplorato Mario Dumont. Pensiamo allo snevamento difficile di questo inverno, un evento tuttavia semplice per una municipalità. Conseguenze? «Dei costi eccessivi non solamente per Montreal, ma anche per i suoi cittadini», ha ribadito Mario Dumont che afferma che l'ADQ è per elaborare una visione per Montreal. Attualmente, quartiere per quartiere, l'ADQ raccoglie, per le candidature, nativi di Montreal, «... Delle persone ben radicate nel posto. E' nostro dovere unire gli abitanti di Montreal attualmente divisi tra i pequisti e



Mario Dumont



# scuote il Quebec e le basi dei vecchi partiti



i liberali. Noi vogliamo formare una squadra capace di coinvolgere tutti gli abitanti di Montreal nella nostra visione di metropol», ha dichiarato. Si è anche levato contro il monolinguisma inglese nel commercio del centro città. «Bisogna rinforzare la legge 101», ha rincarato.

## CULTURA : RITORNO AI VALORI DI UNA VOLTA

«Da una riforma all'altra, si livella la cultura a partire dal basso», valuta Mario Dumont che crede che bisogna ritornare ai valori di una volta per costruire un Quebec economicamente forte: il rigore, lo sforzo, il gusto di sorpassarsi, la disciplina e l'autorità. Deplora il numero crescente di alunni che lasciano la scuola, in particolare presso i ragazzi. «È una situazione inaccettabile per la società del Quebec», constata. «Attualmente, i bambini sono sottomessi a dei metodi dettati dallo Stato. In più, gli insegnanti si trovano relegati al solo ruolo di esecutori», ha aggiunto il padre di famiglia di tre bambini. Nel loro programma, gli adeguisti denunciano ugualmente le lacune dell'insegnamento del francese che toccano tutti i livelli. «Una delle regole di condotta da ristabilire in classe dovrebbe essere il dare del voi obbligatorio degli insegnanti», affermava recentemente Mario Dumont ai membri della Camera di commercio e d'industria di San Gerolamo.

## SOLUZIONI PER LA SALUTE

«Curare le persone, e in tempo.» questo è il modus vivendi dell'ADQ per il tema dell'ora dove le cilecche sono numerose secondo Mario Dumont: in 12 anni, lo scarto d'attesa è passato da 7,3 a 17,5 settimane. Un abitante del Quebec su tre non ha il medico di famiglia e il Canada è l'unico paese, a parte Cuba e la Corea del Nord, ad avere creato un monopolio di Stato in fatto di sanità. Già nel 2005, un sondaggio rivelava che quasi i due terzi degli abitanti del Quebec erano d'accordo sull'integrazione del privato al sistema. «Quando ci si leva contro il privato, si dimentica il successo delle cooperative, molto meno burocratiche, che favoriscono la ripresa da parte della popolazione dell'organizzazione di cure sanitarie», spiega. Per risolvere il problema delle urgenze, propone la collaborazione di queste cooperative con le cliniche pubbliche e private per una migliore accessibilità senza appuntamento. Al potere, l'ADQ riformerebbe il modo di finanziamento delle strutture accordando loro una somma forfettaria per le cure offerte. «Tuttavia, è importante stabilire una politica di rispetto verso il personale infermiere in termini di remunerazione e di vacanze per evitare di accentuare la penuria attuale», riassume.



Questa foto presa il 19 febbraio 2008, dov'erano riunite più di trecento persone. Da sinistra, Daniel Marcoux, presidente della Camera di commercio, Linda Lapointe, deputata della circoscrizione di Groulx Est, L'onorevole Mario Dumont, capo dell'opposizione dell'Assemblea nazionale del Quebec, Michel Tourangeau, avvocato e presidente del consiglio d'amministrazione del cciem; Pierre Gingras, deputato della circoscrizione di Blainville e Tom Pentefoutas, avvocato e presidente dell'ADQ.

## LA STOFFA DI UN PRIMO MINISTRO?

Sicuramente, non è stato detto tutto malgrado i 45 minuti che Mario Dumont ha accordato a LA VOCE. Tante domande restavano da fare. Di sicuro sulla sua tesi dell'autonomia della provincia. «Affermarsi senza separarsi», ripete colui che vorrebbe stabilire una nuova politica autonomista progressista per il Quebec, adottare una costituzione del Quebec, difendere i suoi campi di competenza. .... senza dimenticare la trasparenza e l'integrità chieste da un governo, il suo aiuto diretto alle famiglie....

La sua inclinazione verso il governo Harper potrebbe nuocere alla sua ascesa come Primo Ministro del Quebec? Mario Dumont non nasconde la sua alleanza federale: «Io non sono sempre d'accordo con il governo di Harper e glielo dico. Ma, è un partito aperto al Quebec», taglia corto. Continuerà ad imporsi sulla scena politica? La sua perseveranza, il suo coraggio, la sua convinzione sono le migliori armi politiche che l'hanno già gettato nell'anticamera del potere. La sua passione per il Quebec detterà il seguito. Alla maniera di Lesage, Bourassa o di Lévesque, il Quebec merita un altro appassionato per farlo uscire dalla sua stagnazione, per il benessere dei suoi abitanti!

## LA STORIA DI UNA TRAVERSATA POLITICA

Mario Dumont presiede la Commissione-Gioventù del Partito liberale, ma tiene testa al Primo ministro Robert Bourassa sull'avvenire costituzionale del Quebec. Nel 1994, d'accordo con l'avvocato Jean Allaire fonda l'Azione democratica del Quebec di cui assume la direzione. Lo stesso anno, è eletto deputato. Fino al 2002, quando comincia una lunga traversata solitaria. Il suo partito sarà allora nel mirino dei media. Allo scrutinio del 2004, l'ADQ cade nell'abisso. Tuttavia, nel 2007, rinasce e forma l'opposizione ufficiale! Niente di meno!

## PROBLEMES DE FONDATION?

Situés à Ste-Anne-des-Plaines, nous sommes spécialisés dans l'étanchéité des fondations, la réparation de celles-ci et tout ce qui concerne le béton. Nous cumulons plusieurs années d'expérience, ce qui nous permet de vous offrir un travail consciencieux, avec du personnel qualifié et ce, à des prix compétitifs, sur un vaste territoire. Il nous fera plaisir de vous servir et de vous accorder une entière satisfaction.



- Excavation
- Pose de drains français
- Imperméabilisation
- Goudron sous pression
- Membrane élastomère ou Delta selon devis
- Injection d'époxy ou Polyuréthane pour fissures
- Solution pour l'ocre ferreuse
- Exécutons des travaux de: Étanchéité sur fondation de béton

• OFFREZ -VOUS UNE SÉCURITÉ D'ESPRIT • • SOMMEILLENZ EN SANTÉ  
APPELEZ MARIO CHARBONNEAU





## Ways to max out your RRSP PLAN

*Big reason people fail to contribute more to RRSPs is that they wait until the last minute.*

With the bills we have to pay, it's sometimes difficult to put money into a Registered Retirement Savings Plan. However, with a bit of effort and discipline it can be done. And many of us have no shortage of RRSP contribution room. According to Statistics Canada, Canadians contributed a total of \$32.4 billion to their RRSPs in 2006, which represents only about 7% of their total available contribution room. The average RRSP contribution room in 2006 was \$2,730, and only 26% of Canadian taxpayers made any contribution at all. Many of the 10 million baby boomers will be easing out of the workforce over the next 20 years, so these figures raise the spectre of weather Canadians will have enough to live on during their golden years. The main reason people fail to contribute to their RRSPs or fail to contribute as much as they should is that they wait until the last minute. For many people, trying to put money aside in January for the RRSP deadline in February doesn't work. Rather, you should decide at the beginning of every year, in January, how much money you will contribute that year. Then, divide the amount into 52 weeks, and put that amount away every week, even if it means forgoing the specialty coffees or restaurant lunches. If there is a savings plan at your workplace, take advantage of it. Your employer will take a certain number of dollars off every paycheque and put them into your plan. You won't have the chance to even consider spending this money. Some employers will even match your contributions. Taking out a bank loan or a home equity line of credit are also ways to finance your contribution. Loans and lines of credit are symptomatic of not planning as well as you could. I suggest you save monthly the same amount as you would have to pay toward a loan: if you were going to borrow \$20,000 and pay a \$350 monthly loan payment, just contribute that \$350 to your RRSP each month. You'll pay no interest and you won't be affected if interest rates rise. You should consider your RRSP contribution as a bill that is non-negotiable – "pay yourself first". Certain expenses are set expenses: rent or mortgage payments, hydro, heating, transportation, vehicle insurance, core groceries and essential clothing. You can't negotiate these expenses – you should look at your retirement savings in the same way. Putting your income tax refund into your RRSP as soon as you receive it should be a cornerstone of your retirement planning strategy. Your tax refund isn't found money. It's money you paid that exceeds the actual taxes you owe. You've been living without this money, so you don't need to spend it. And by putting it into your plan as soon as you receive it, you're allowing it extra months to grow. Many people are better able to realize their retirement goals with the help of a financial advisor. Your advisor can give you an opinion on your spending habits, provide a snapshot of where you're at in terms of saving for retirement, what you're doing right and what could be improved. Tens of thousands of Canadians unknowingly pay thousands of tax dollars needlessly every year. The RRSP is but one of many tax saving strategies available to everyone. There are other tax saving and tax deferral strategies for high income earners. Business owners can benefit most in consulting their financial advisor in terms of Tax Planning, Estate Planning, Retirement Planning, Investment Planning and Family Security Planning.

## 850 000 \$ pour lutter contre les maladies rénales

Le 15 novembre dernier, plus de 300 représentants du milieu des affaires et du monde médical ont participé au Gala annuel de la Campagne du Prix du Fondateur de La Fondation canadienne du rein sous la présidence de monsieur Luciano D'Ignazio, CA, associé chez Schwartz Levitsky Feldman.

La Campagne a permis de recueillir la somme record de 850 000 \$. Le Gala a rendu hommage à Dr Jean-Guy Mongeau, néphrologue réputé et récipiendaire du Prix du Fondateur 2007. Monsieur Tony Loffreda, vice-président régional, Services financiers commerciaux, Québec Ouest, RBC Banque Royale, était le président d'honneur du Gala qui a eu lieu au Windsor.



From left to right: **Dr. Jean-Guy Mongeau**, recipient of the 2007 Founder's Award; **Tony Loffreda**, Campaign Honorary President and Regional Vice-President, Commercial Financial Services, Quebec West, RBC Royal Bank; and **Luciano D'Ignazio**, CA, partner at Schwartz Levitsky Feldman and President of the Campaign.

The photo is a courtesy of Howard Kay Photography.

## Linea P. International



Da noi  
i "Design"  
sono esclusivi.  
Consultateci!

6809 Place Pascal-Gagnon, Montréal Québec H1P 2V8  
T. 514.325.3636 • F. 514.323.2525 • frank@lineap.com



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.\*  
Financial Services Firms

**Guglielmo (Bill) Pinizzotto**  
Senior Consultant RLU

\*Financial Security Advisor, \* Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity  
Plans, Mutual Funds Representative

250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

## Domenic Murdaca

courriel: domenicm@allunox.com

Répresentant des ventes

Fabricant et distributeur de:

- Rampes
- Escaliers
- Colennes
- Auvents
- Clôtures en Aluminium
- Balcons en fibres de verre

RBQ.: 1199-4209-04

1980, Le Chatelier, Chomedey,  
Laval (Qc) Canada H7L 5B4

Tél.: (450) 682-0512/514.990-9163 • Fax: (450) 682-0203

Courriel: info@allunox.com





PREPARIAMOCI A CELEBRARE IL GALA DE

# La Voce

1982 - 2007

## PREMIO



HÔPITAL - OSPEDALE  
**SANTA CABRINI**

ORE 8.00 GOLF  
AL CLUB DI GOLF  
STE-ROSE  
A LAVAL

ORE 17.00  
"GARDEN COCKTAIL"

ORE 19.00  
CENA - PREMIAZIONI  
E GRANDE BALLO

**CASA**



**D'ITALIA**  
INC.

Fondata nel 1936



FONDATION DE L'HÔPITAL  
DU SACRÉ-CŒUR DE MONTRÉAL



Anni

IL 18 GIUGNO 2008



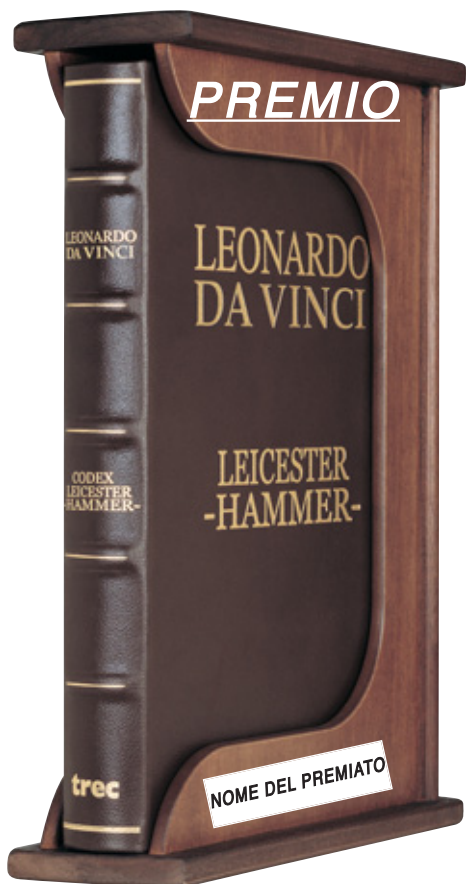




# IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI:

## LEONARDO DA VINCI È GIUNTO A MONTRÉAL

*“La Voce” Vi invita a partecipare numerosi alla  
celebrazione dei suoi 25 anni, il 18 giugno 2008*



### IN PROGRAMMA:

*Golf-Cultura e premiazioni*

#### A) CULTURA:

*Rinnova per voi in un'edizione speciale rilegata in referenze “Dei più grandi uomini d'Italia che hanno cambiato il mondo di ieri e quelli di oggi e che continuano a far progredire il nostro paese nelle istituzioni, nella politica, nell'economia, nella scienza e nella tecnologia dagli ultimi 25 anni (nostri leaders che “La Voce” ha pubblicato.)*

**Spazio disponibile per affermare la vostra  
imprenditorialità nell'interno.**

**LIMITE IL 30 APRILE 2008**

**CONSEGNA IL 18 GIUGNO 2008**



#### B) PREMIO:

*La prima edizione “Leonardo Da Vinci” a coloro che si distinguono nella loro generosità verso le nostre immediate necessità istituzionali:*

*Ospedale Santa Cabrini (unico ospedale italiano in Nord America), La Casa d'Italia (Unica nel suo genere in Canada).*

#### PER VISIONAMENTO:

USA: La Voce, 200, 178th Drive-Suite 601 - Sunny Isles Beach - 33160 Florida, Tel.: 305-792-2767

Canada: Centro Leonardo da Vinci, 8370 Lacordaire (Saint-Léonard) Montreal- Tel.: 514-955-8350 or 514-781-2424

Chiedere del curatore, Vincenzo Giangaspero o Arturo Tridico (editore)

**GOLF: ISCRIZIONI E PICCOLA COLAZIONE ORE 8 A.M. “SHOT GUN” PARTENZE SIMULTANEE ORE 10 A.M.**

**LUOGO: CLUB DI GOLF “STE ROSE LAVAL TEL. 450.628.6072**

**Golf \$150  
Cena \$ 250**

**Tavolo (8) persone include sponsorship nel percorso  
Cena e un Forsum Golf \$2500 \$1000 “pannello”**



# La Voce



*Rendiamo noto ai nostri fedeli Leaders nell'Imprenditorialità, nella politica, nel commercio, nell'industria, nelle ricerche e nella tecnologia, che hanno aiutato a far progredire il nostro paese, ai nostri lettori, l'evento che vuole essere un'appuntamento eccezionale di tanta gente di successo.*

**Le 4 février 2008**

## LES CHOIX DE COMMANDITE

Sujet : Célébration du 25e anniversaire de « La Voce »

### **CHOIX NO 1 - PATRON D'HONNEUR - 10 000 \$**

- Vous recevrez l'œuvre du Codex Leonardo Da Vinci, édition limitée et numérotée d'un coffret livre de l'auto portrait du génie Leonardo da Vinci d'une valeur de 5 000 \$
- Un quatuor (4) billets de golf incluant petit déjeuner, voiturette et dégustations variées sur les parcours.
- Une table pour 8 personnes pour la cérémonie de la soirée incluant : cocktail international dans le jardin de l'hôtel ainsi que dîner dansant et bar ouvert, une valeur de 2 500 \$
- Une page couleur 8X10 dans le livre souvenir du 25ième soit un message ou une publicité
- Votre logo d'entreprise sur la toile de bienvenue lors de l'arrivée des joueurs
- Un panneau publicitaire à un trou sur le parcours de golf
- Une mention spéciale sur écran géant durant la soirée (visibilité d'une valeur de 3 000 \$)
- Le livre et un CD souvenir du 25ième anniversaire vous seront remis au cours de la soirée

« La Voce » célèbre cette année son 25e anniversaire. Pour souligner cet événement, une journée golf au Club de golf Ste-Rose à Laval suivi par une soirée Gala au Centre des congrès Plaza Volare, située au 6600, chemin de la Côte-de-Liesse sont organisées le 18 juin prochain.

C'est avec plaisir que j'ai accepté d'agir à titre de président d'honneur de cette journée. Votre participation à l'évolution de la revue « La Voce » a été fort importante au cours de toutes ces années et ainsi monsieur Arturo Tridico et moi-même sommes heureux de vous convier à prendre part aux célébrations.

La mission première de « La Voce » est de valoriser et de promouvoir les leaders euro-américains, et plus particulièrement ceux du Québec, qui ont surtout contribué au développement des institutions, de la politique, de l'économie, de la science et de la technologie dans notre pays.

Lors de la célébration en soirée, un écran vidéo-géant présentera tous ceux dont leur leadership motivateur a été souligné lors de parutions de la revue au cours du dernier quart de siècle.

### **CHOIX NO 2 - COMMANDITAIRE D'HONNEUR - 5 000 \$**

- Un quatuor (4) billets de golf incluant voiturette, petit déjeuner et dégustations variées sur les parcours
- Une table pour 8 personnes pour la cérémonie de la soirée incluant: cocktail international dans le jardin de l'hôtel ainsi que dîner dansant et bar ouvert, une valeur de 2 500 \$
- Une page couleur 8X10 dans le livre souvenir du 25ième soit un message ou une publicité
- Votre logo d'entreprise sur la toile de bienvenue lors de l'arrivée des joueurs
- Un panneau publicitaire à un trou sur le parcours de golf
- Mention spéciale sur écran géant durant la soirée (visibilité d'une valeur de 3 000 \$)

Le moment fort de la soirée, sera la remise aux patrons d'honneur du livre codex de « LEONARDO DA VINCI », grand génie de l'ère moderne. Ce livre, d'une valeur de 5 000 \$, comprend 350 reproductions d'œuvre de l'artiste. Vous pouvez voir les détails du livre dans la dernière édition « La Voce » décembre 2007 (pages 23 à 27).

La motivation principale de la remise du prix « LEONARDO DA VINCI » aux patrons d'honneur est de les remercier de leur générosité d'envergure envers les institutions communautaires et hospitalières.

Les profits amassés de cette journée seront remis à la Fondation de l'hôpital Santa Cabrini, à la Fondation Casa d'Italia, à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur, à la Fondation de l'hôpital Marie Clarac ainsi qu'aux services communautaires canado-italien.

Vous trouverez annexé tous les détails relatifs à cette soirée.

Nous espérons vivement que vous pourrez être de s nôtres,

**Tony Loffreda**  
**Vice président régional,**  
**Services financiers commerciaux**  
**RBC Banque Royale**

**Arturo Tridico**  
**Éditeur-fondateur**  
**La Voce**

### **CHOIX NO 3 - PARTENAIRE 3 000 \$**

- Un quatuor (4) billets de golf incluant voiturette, petit déjeuner et dégustations variés sur les parcours.
- Une table pour 8 personnes pour la cérémonie de la soirée incluant: cocktail international dans le jardin de l'hôtel ainsi que dîner dansant et bar ouvert, une valeur de 2 500 \$
- Panneau publicitaire à un trou sur le parcours de golf

### **CHOIX NO 4 - PARCOURS 1 000 \$**

- Un panneau publicitaire à un trou sur parcours de golf

### **CHOIX NO 5 - PARTICIPANT 650 \$**

- Un billet pour le golf et deux soupers  
*Un reçu vous sera envoyé sur demande pour la portion admissible à un don*

Compagnie: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Re: Invitation et je choisis l'item suivant: \_\_\_\_\_

Payer à l'ordre  
de La Voce-Golf: \_\_\_\_\_ \$

5127 Jean-Talon Est Montréal H1S 1K8 • Téléphone/Phone : (514) 781-2424

• Télécopieur/Fax : (450) 681-3107 • Courriel/E-mail: tridico@lavoce.ca • web:www.lavoce.ca

Redazione Americana: 200, 178 th #601, Drive Sunny Isle, FL 33160 • Tel: 305.792.2767 • Fax: 305.93164397





Ecco una parte dei nostri ILLUSTRATI Euro-nordamericani  
Venite ad incontrarli al gala del 25mo anniversario de

# La Voce

Riservare in tempo per il 18 giugno 2008 posti limitati  
chiamare al 514 781 2424 ( visitare [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca) )





# *Amaretti e Baci*

## *Grandezza e Potenza*

*Il signor Franco è appassionato della sua carriera e tutte le varietà di prodotti che vuole vedere nelle sue due pasticcerie panetterie devono essere selezionate e accurate per il fedele cliente che esige qualità, genuinità e buon gusto. Da noi non si sbagliano, a venirci a visitare si resta felicemente soddisfatti, e aggiungo Buona Pasqua a tutti i lettori de "La Voce".*

Si continua a scoprire quanti regali l'Italia ha dato al Canada, dalla sorridente cittadina di Castelgrande (Potenza) sinonimo di grandezza e potenza, ma l'Italia per la sua bontà lasciò partire il papà e la mamma di Pasquale Franco. Oggi imprenditore nell'arte del mangiar bene, per le sue massime qualità creative alcuni anni fa decise di offrire alla collettività italiana e canadese due "Boutique alimentari" con la principale missione: fedele alla genuine tradizionali e specialità biologiche, con finezza, tutte le varietà sono selezionate con cura e garantite dai distributori.



Il mio "Team" trasforma gli ingredienti in leccornie fresche del giorno, dal pane casereccio e pizza tradizionale nostrana alla pasticceria prelibata che va dagli amaretti allo "Strudel trecciato con ricotta" (novità della casa, con una distribuzione di circa 10.000 strudel per settimana), grazie anche ai miei 20 dipendenti; e non è tutto: dichiara ancora l'imprenditore Pasquale Franco: il cliente dopo aver conosciuto le nostre specialità, ritorna a trovarci".



BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

*Amaretti*

Buffet froid  
Pain sans gras disponible  
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

*Baci*

Buffet froid  
Pain sans gras disponible  
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000

**NUOVO RECORD**

**ECONOMIA CANADESE DA 30 ANNI AD OGGI**



# “Canadian Strong Economy”

*Dopo 50 anni di progresso economico  
Il dollaro canadese ha battuto il record di 50  
anni fa del \$1.06US mentre ha superato con  
\$1.074\$US lo stesso giorno, 20 agosto 2007*



*Questa eccezionale forza del dollaro e soprattutto dovuto alle grandi risorse naturali che il Canada da anni conserva gelosamente, capofila di energia elettrica, delle acque naturali e di sorgenti, nella scienza e tecnologia*

## QUADRO ECONOMICO CANADESE, UNO DEI PAESI PIÙ INDUSTRIALIZZATI TECNICAMENTE AL MONDO

### Dopo la bufera il bel tempo

*Dall'attentato alle torri gemelle del World Trade di New York il dollaro canadese conobbe la peggior quotazione della sua storia. Il cambio a soli 0.61\$ dal dollaro americano. Da allora ha dimostrato che la solidità economica del Canada piace agli investitori stabili e speculatori che hanno visto il loro investimento dall'11 settembre 2001 ad oggi quasi raddoppiato toccando in novembre 2007 il \$1.10 per 1 dollaro americano.*

*Alcuni analisti sono divisi nelle previsioni future: Noi prevediamo il cambio a 1.20\$ per la fine del 2008. In quanto a l'oro va dai \$400 nello stesso periodo e vediamo la libera oscillazione del dollaro canadese che vediamo in questo fine anno superare gli \$800 US.*

*Dovuto a molti fattori, ma quello più importante è la ricchezza delle grandi risorse naturali.*

*Il dollaro canadese non può più essere trattato al di sotto della parità con il dollaro statunitense, di conseguenza l'apertura di conti bancari in dollari americani diventerà una cosa comune per tutti coloro che fanno turismo e import-export.*



STATISTICHE	Settembre 1976	Settembre 2007
UN BARILE DI PETROLIO	13\$us	82\$ us
1 LITRO DI BENZINA	0.24\$	1.04\$
L'AUTOMOBILE CHEVALIER CONVERTIBILE	7.604\$	46.075\$US
UNA CASA PRIVATA (BUNGALOW)	36.186.00	352.00
INDICE DEL CONSUMO	7,2%	2,0%
SALARIO MEDIO SETTIMANALE	228.00	447.00
DISOCCUPAZIONE	7,1%	6,3%
ORO	124.00	731.00

Fonte: SOCIETÀ IMMOBILIARE CANADESE



**1957**  
Con la fine dei tassi dei cambi forzati, i canadesi prendono forza, toccando 1,06\$US il 20 agosto di quest'anno

**1985**  
Il 4 febbraio di quest'anno, il dollaro vale soltanto 0,59\$US. La moneta perde dal 1976, anno in cui il PQ fu eletto nel Québec

**2007**  
La Borsa ha rotto tutti i record, arrivando a 1,07\$US, in ragione della discesa diretta del tasso d'interesse americano.

**2002**  
Il dollaro canadese, scende a 0,62\$US il 21 gennaio quest'anno, una data storica dovuta all'estrema forza del dollaro americano.





# L'avvocato Sergio Tucci,

## il decano degli avvocati italiani a Montréal ci ha lasciato

Con la sua diplomazia ed una profonda cultura l'avvocato Tucci, ha saputo infondere la sua forte conoscenza e la capacità di rinnovarsi per aderire alla realtà nord americana 50 anni or sono si laureato in Giurisprudenza all'Università La Sapienza di Roma, una delle più importanti e prestigiose del mondo. È stato un punto di riferimento per tutta la comunità italiana, con gli immigrati che si rivolgevano al suo studio per consigli e informazioni. Ha saputo esprimere passioni, sentimenti e stati d'animo in forme immutate. I suoi studi e le sue esperienze testimoniano quanto rilievo abbia avuto la comunità italiana nel costruire la coscienza nazionale canadese e le difficoltà passate dai nostri connazionali.

### Sergio Tucci

- ammesso all'ordine degli avvocati del Québec nel 1957
- Dottorato in Giurisprudenza, Università di Roma nel 1950
- Consulente dello Studio Sergio Tucci e Associati da febbraio 1996
- Diritto civile, diritto commerciale e corporativo internazionale, recupero crediti per società di assicurazione e credito italiane
- È stato membro del contenzioso Canadian National
- Régisseur dell'istituto degli alloggi dal 1964 al 1970
- Membro di vari corpi professionali e associazioni
- Deceduto il 28 novembre 2007

### Rita Tucci

- ammessa all'ordine degli avvocati del Québec nel 1987
- ha finito il suo LL.B. all'università di Sherbrooke nel 1986
- ha ottenuto la Laura umanistica (Arts) all'Università McGill nel 1983
- diritto civile e commerciale, diritto degli affari e corporativo, diritto immobiliare
- ha insegnato il diritto immobiliare ai padroni e agenti immobiliari dal 1988 al 1996 ha condotto una trasmissione radiofonica (CFMB 1280 AM) nella quale ogni settimana discute di Legge

### Dorina Tucci

- ammessa all'ordine degli avvocati del Québec nel 1988
- ha terminato il suo LL. B. all'Università di Ottawa nel 1987
- diritto matrimoniale, diritto della famiglia e delle persone: separazione, divorzio e liti famigliari
- diritto civile e commerciale, diritto degli affari, diritto immobiliare
- membro dell'associazione degli avvocati di diritto famigliare del Québec

### Nadia Tucci

- ha terminato una laurea in commercio all'Università Concordia con onore nel 1994;
- ha terminato il suo LL.B. all'Université du Québec a Montreal con onore nel 1998;
- ammessa all'ordine degli avvocati del Quebec nel 1999;
- litigio civile, diritto civile, diritto delle assicurazioni, diritto immobiliare, diritto commerciale e diritto penale;



Prendiamo quest'occasione per ringraziare la famiglia, gli amici e colleghi di nostro padre, deceduto il 28 novembre 2007 in casa, circondato dalla sua famiglia. Siamo commossi nel constatare il modo in cui nostro padre ha toccato la vita di tantissime persone con la sua umanità, semplicità ed intelligenza. È stato e sarà per sempre l'esempio da seguire nella nostra professione.  
**Rita, Dorina, Nadia**

### «LO STUDIO »

Lo studio è stato fondato nel 1960 da Sergio Tucci. Oggi la quasi cinquantenne società Tucci e associati, raggruppa sei associati che sono la migliore garanzia per uno studio legale. Da anni si occupa di diritto degli affari, cause civili, commerciali e matrimoniali. Continuano con successo il lavoro iniziato da Sergio Tucci, avvocato conosciuto nella comunità degli affari. Sergio Tucci agiva ancora da consulente per lo studio fino agli ultimi suoi giorni della sua vita.

### «LA LORO MISSIONE »

#### 1) Diritto degli affari

#### 2) Diritto commerciale e corporativo

• redazione e negoziazione di contratti • costituzione e organizzazione di società e convenzioni per azionari • transazioni commerciali internazionali • costituzione di garanzie

#### 3) Diritto immobiliare • redazione e negoziazione di contratti per edifici commerciali, industriali e residenziali

#### Cause civili e commerciali • Cause Civili

• responsabilità civile, assicurazioni • diritto del lavoro: contratti individuali di lavoro • Cause matrimoniali • diritto della famiglia e delle persone: separazione, divorzio e liti familiari

Cause commerciali • recupero crediti • cause edilizie: realizzazione di ipoteche legali, vizi di costruzione • cause tra azionari • realizzazione di ipoteche convenzionali, mobiliari e immobiliari.

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

### Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

### Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223  
Courriel : ntucci@tucci.ca

### Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

### Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232  
Courriel : me\_lapointe@hotmail.com

### Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231  
Courriel : ipitinche@tucci.ca

### Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224  
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada





## La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

**Cesser de fumer, c'est possible!** B. Chalati, L.Ph.

Arrêter de fumer, tout le monde le sait, c'est difficile, la cigarette créant une très forte dépendance à la nicotine. Toutefois, si on est convaincu et persévérant, c'est possible d'y parvenir. Les ex-fumeurs en sont la preuve !

### Des chiffres alarmants

Les chiffres concernant le tabac sont alarmants et ils pourraient, à eux seuls, en convaincre plusieurs de cesser de fumer. Par exemple, cette année, le tabagisme tuera près de 45 000 personnes au Canada seulement. D'ailleurs, jusqu'à la moitié des fumeurs mourront des effets de la cigarette, la plupart avant même d'avoir 70 ans. De fait, le fumeur moyen meurt environ huit ans plus tôt qu'un non-fumeur ! Et c'est sans compter la kyrielle de maladies, comme les anévrismes, le cancer des poumons et les ulcères d'estomac, dont pourront souffrir les fumeurs... et leur entourage.

Au bout du compte, il existe mille et une raisons de cesser de fumer... et la vôtre est sûrement tout aussi excellente !

### Des principes de base pour réussir

Certaines personnes arrêtent de fumer tout d'un coup, d'autres ont besoin de temps. En fait, il y a autant de méthodes que de gens. Mais, peu importe le moyen choisi, pour mettre toutes les chances de votre côté, appliquez les principes mentionnés ci-dessous.

1. Contrôlez votre environnement. Éliminez de votre vue cendriers, briquets et cigarettes.
2. Concentrez-vous sur vos motivations. Notez vos raisons et relisez-les quand vous sentez vos forces vous quitter.
3. Modifiez vos habitudes. Changez votre routine et soyez actif.
4. Évitez les éléments déclencheurs. N'allez pas dans des endroits où les gens fument beaucoup.
5. Récompensez-vous d'avoir cessé de fumer. Achetez-vous le disque ou le vêtement qui vous fait tant envie.

Puis, si vous avez besoin d'aide et d'encouragements, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous !

Benvenuti a OTTAWA

Ristorante Italiano  
"The Pride of Little Italy"

*Giovanini's*



"A definite five star rating"  
★★★★★

- Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"  
- Ottawa City Magazine  
2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people

New Private room for up to 40 people

Celebrating 20 Years of Success

Wonderful Service & Hospitality

Extensive Wine Cellar



Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: 613.234.3156  
www.giovaninis-restaurant.com



*L'entrepreneur  
électricien  
par excellence*

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.

Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

Pharmacie  
CHALATI ET MAHOUSE

Affiliée à  
**UNIPRIX**

4675, rue Jean-Talon Est  
St-Léonard  
(514) 722-4664

PUL060290

**19<sup>99</sup>** \$  
WAPIVIGOR  
Supplément  
alimentaire  
30 ampoules  
Rég. : 34,99



FreeStyle mini™  
**Gratuit\***



à l'achat de  
50 ou 100  
bandelettes  
FreeStyle.



En collaboration  
avec TheraSense

\*Détails en magasin.

**CESSER  
DE FUMER...  
ça fait du bien!**







*L'editore Arturo Tridico*

*nel venticinquesimo*

*anniversario*

*de "La Voce"*

*augura*

*una Buona Pasqua*

*piena di*

*Pace,*

*felicità,*

*serenità*

*e amore*

*a tutti*

*gli inserzionisti*

*che anno dopo anno*

*incoraggiano*

*la sua rivista che valorizza*

*l'imprenditorialità*

*italo-canadese*

## *Questo prodotto riduce i sintomi della menopausa*

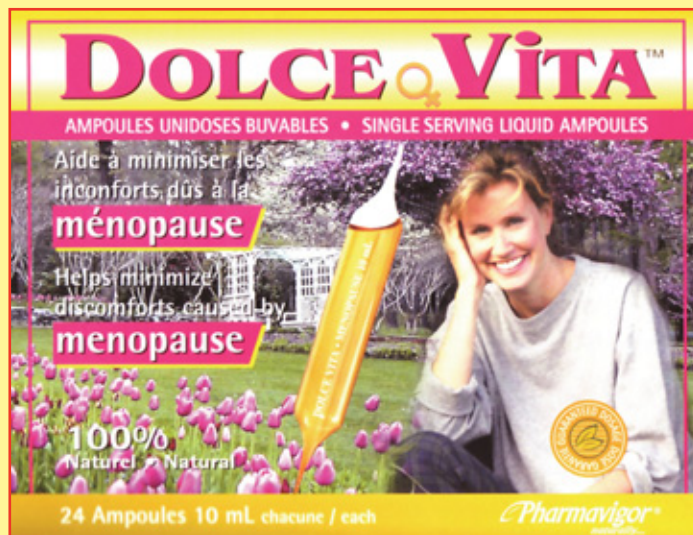
**Dolce vita ha  
come scopo di:**

- Compensare il ribasso dei livelli d'estrogeno;
- Eliminare i sintomi sgradevoli della menopausa (vampate di calore, chili in più ecc.);
- Ridare un'energia nuova.

Gli ormoni sono molto importanti per la donna. Tutta la loro vita, il

loro corpo produce due ormoni "femminili": l'estrogeno e il progesterone.

Essi sono responsabili dello sviluppo dei seni, degli organi genitali e delle forme del corpo. Determinato il ciclo mestruale, i periodi fertili e quando la donna è mestrata. In conclusione, essi garantiscono la solidità delle ossa e prevengono le malattie cardiache. La menopausa si manifesta, nella maggior parte delle donne, tra i 40 e i 60 anni; questo arco di tempo è normale.



**I principali utilizzi di questo prodotto sono:**

### *Utilizzo primario*

- Regolare l'equilibrio ormonale nel ciclo mestruale;
- Ridurre i sintomi della menopausa come la siccità vaginale; flusso mestruale pesante, vampate di calore, depressione, vertigini, cisti e fibroidi;
- Ridurre i sintomi fisici e psicologici della PMS (irritabilità, dolore, ecc...)

### *Utilizzo secondario*

- Stimolare e standardizzare le funzioni della ghiandola pituitaria;
- Aumentare il progesterone e normalizzare il livello dell'estrogeno
- Mantenere vivo il desiderio e la libido;
- Aumentare l'assorbimento di calcio del 20%.

I segni e i sintomi fisici più frequenti della PMS includono stanchezza, gonfiamento, sensibilità ai seni, acne, perturbazioni di sonno (insonnia o mancanza di sonno) e l'appetito cambia con il desiderio di mangiare con eccesso.

### **Quanto tempo prima che io veda un miglioramento?**

Per questo prodotto, il periodo d'azione è molto vario. Ogni donna ha un sistema ormonale distinto. Alcune donne reagiranno molto rapidamente (in pochi giorni) a questo prodotto ed altre impiegheranno mesi prima di raggiungere un giusto equilibrio, senza effetti negativi.

### **Posologia**

Prendere 10 ml, una volta o due volte al giorno dopo i pasti.

### **Contro-indicazioni**

- Donne incinte e che allattano. Può stimolare le contrazioni e condurre a un lavoro prematuro;
- Non è stato effettuato alcuno studio finora sull'uso di Black Cohosh come supplemento medicinale per bambini; l'uso di quest'erba non è raccomandato per i bambini.



## Bar Café Sorrento

Satellite  
Écran géant  
ral America

Licence Complète  
Bière en fût  
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 514.593.1822



1437 rue Crescent 514-842-9394

Réservation: 514.955.9111



*Il meglio della tipica  
cucina italiana  
"BENVENUTO  
agli intenditori  
dai titolari  
Franco Gallo e  
Antonio Piccirilli*

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

## CENTRE DE VINIFICATION

Mondiale



## WINEMAKING CENTRE

LES CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE  
SONT SITUÉS AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec Tél.: 514-321-2146
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec Tél.: 514-271-0873
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, Tél.: 418-834-7933
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, Tél.: 905-318-4819
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, Tél.: 905-641-1465.

Restaurant fine cuisine  
Italienne & Traiteur  
**La Molisana**  
(514) 382-7400

Bonne fête des Mères

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse  
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal  
info@lamolisana.ca • www.lamolissana.ca

Plats cuisinés «La Molisana»  
354, Grande-Côte, Rosemère (450) 508-1212

1982

# La Voce

2007

«LA VOCE» ha compiuto 25 anni

ABBONATI A "LA VOCE"

SPECIALE PER CANADA E USA

(25th anniversary)

\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri

(dall'estero costo doppio)

Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

**NON ASPETTARE, ABBONATI!**

compila questo tagliando e spediscilo subito  
con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO DE "LA VOCE"

AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_

Professione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_



*Venez danser au son de la musique des années disco!  
C'est «Nuit blanche» à l'hôtel de ville de Montréal*

**Montréal, le 21 janvier 2008** - Monsieur Marcel Parent, président du conseil municipal de la Ville de Montréal, est fier d'annoncer la cinquième participation consécutive de la Ville de Montréal au Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE qui se déroulera du 21 février au 2 mars prochain. L'événement Nuit blanche, qui se tiendra dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville le samedi 1er mars à compter de 19 h et qui se poursuivra jusqu'à 3 h le dimanche 2 mars, fait dorénavant partie des incontournables du festival. «Je suis très heureux d'accueillir les Montréalaises et les Montréalais à cet événement hivernal important et de leur donner l'occasion de venir danser dans le hall de l'hôtel de ville » a déclaré M. Parent.

Le hall d'honneur accueillera donc les Montréalaises et les Montréalais pour toute une nuit de danse. C'est dans une atmosphère de fête, tout en musique et dans une ambiance «disco» que l'on compte divertir les festivaliers.

Au programme, des danses bien connues de tous nous ramenant à l'époque des années disco. Quatre couples de danseurs professionnels donneront des spectacles reliés au thème des années disco et initieront les amateurs lors des huit cours de danse qu'ils comptent dispenser durant la soirée. Voilà de quoi passer une nuit à la fois exceptionnelle et agréable. De plus, toutes les deux heures, et ce, jusqu'à 3 heures, les festivaliers pourront admirer à l'extérieur une mise en lumière mettant en valeur les attraits architecturaux de l'hôtel de ville. Les festivaliers pourront aussi profiter de leur passage dans le Vieux-Montréal pour participer aux autres activités inscrites dans la programmation du Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE.

Pour plus de renseignements, on peut visiter le site Internet [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com) et le site de la Ville de Montréal à l'adresse: [ville.montreal.qc.ca](http://ville.montreal.qc.ca).

Rappelons que l'hôtel de ville est situé au 275, rue Notre-Dame Est, station de métro Champ-de-Mars.



au centre: M. Marcel Parent, président du conseil de la Ville de Montréal

*Dance to the disco beat at the All-Nighter event at Montreal city hall*

**Montreal, January 21, 2008** – Mr. Marcel Parent, President of the Montreal municipal council, is pleased to announce that the city will be taking part in the MONTREAL HIGH LIGHTS Festival for the fifth consecutive year, February 21 to March 2. The All-Nighter event, which will be held in the hall of honour of city hall, Saturday, March 1 from 7 p.m. to 3 a.m., Sunday, March 2, is now a “must” of the festival. “I am thrilled to invite Montrealers to this winter dance extravaganza at city hall,” said Mr. Marcel Parent.

Montrealers are invited to city hall where they will be able to dance to their favourite disco tunes. Featured will be a performance by four couples of professional dancers who will also be giving a series of eight dancing lessons throughout the evening.

Get ready for an exceptional and fun evening! The evening’s program also includes outdoor light shows every two hours until 3 a.m., highlighting city hall’s magnificent architectural design.

Montrealers may also take advantage of their visit to Old Montreal to take part in other activities held as part of the Montreal High Lights Festival.

For more information, please log on to: [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com) or [www.ville.montreal.qc.ca](http://www.ville.montreal.qc.ca)  
Montreal city hall is located at 275, rue Notre-Dame Est, Champ-de-Mars Metro station.



Luigi Verrelli

**134814 CANADA LIMITÉE**  
Division  
**CONSTRUCTION MILU ENR. 514.725.9005**  
**ACIERS VERRELCO ENR. 514.374.8990**  
RBQ: 2340-3983-69  
**Luigi Verrelli**  
Cell.: 514.892.1788  
8005 16ième Avenue, St-Michel Montréal H1Z 3P6 Fax: 514.728.7391 [constructionmilu@sympatico.ca](mailto:constructionmilu@sympatico.ca)



**SELECTCOM TELECOM**  
 "la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"  
**italia**  
**3¢**  
 al minuto  
 una tariffa eccezionale per collegarsi ad internet  
 rapidweb \$9,95 al mese  
**1-877-535-3456**  
 www.selectcomtelecom.ca

**AXESS**  
 SÉCURITÉ • COMMUNICATIONS

- Centrale de surveillance (24hr) U.L.C.
- Système de sécurité
- Systèmes de caméras (CCTV)
- Cartes d'accès
- Intercom
- Système d'incendie
- Câblage structuré
- Téléphone / Câble / Réseau
- Audio / Vidéo

**VITO CALABRETTA**  
 12105, 50e Avenue, Montréal (Qc) H1E 7B8  
 Cellulaire: 514.990.8486  
 514.990.3535  
 www.axesssecurite.com

**L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA**  
**Restaurant**

**Elio Pizzeria**  
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1  
**Buffet**

**Anna Maria**  
 357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1  
**TÉL.: 514-276-5341**

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351  
Casa d'Italia (514) 271-2524  
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350  
Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353  
CRAIC (514) 273-6588  
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353  
COM.IT.ES (514) 255-2800  
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350  
Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249  
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473  
P.I.C.A.I. (514) 271-5590  
Centro Caritas (514) 722-7912  
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980  
Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

**PARROCCHIE ITALIANE**

Madonna della Difesa (514) 277-6522  
Madonna del Carmine (514) 256-3632  
Madonna di Pompei (514) 388-9271  
Madre dei Cristiani (514) 365-2830  
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424  
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174  
N.D. de la Consolata (514) 374-0122  
Santa Rita (514) 387-3220  
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168  
San Giovanni Bosco (514) 767-1763  
San Domenico Savio (514) 351-5646  
St- Raymond (514) 481-2725  
Radio Maria (514) 728-1100  
Notre-Dame-des-Écores (450) 667-9050

**SERVIZI COMUNITARI**

Medical Emergency 514-842-4242  
Road Conditions 514-873-4121  
Urgence Santé 911  
Weather 514-283-6287  
STM 514-288-6287  
STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

Jewish General Hospital 514-340-8222  
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225  
Santa Cabrini 514-252-6000  
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532  
Montreal Children's Hospital 514-412-4400  
Montreal General Hospital 514-934-1934  
Royal Victoria Hospital 514-934-1934  
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

**PATRONATI**

A.C.L.I. (514) 721-3696  
C.I.S.L. (514) 844-0010  
ENASCO (514) 252-9852  
INAS (514) 326-7262  
INCA-CGIL (514) 721-7373  
ITAL-UIL (514) 728-4242

**SERVIZI GOVERNATIVI**

Acces Montreal 514-872-1111  
Canada Customs 1-800-461-9999  
Postal Code Info. 1-900-565-2633  
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849  
Driver's License 514-873-7620  
E.I. Employment Insurance 514-496-1161  
Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193  
Family Allowance (Prov.) 514-873-2433  
Federal Income Tax 1-800-959-8281  
GST Credit Benefits 514-283-6715  
Health Insurance Card 514-864-3411  
Immigration Canada 514-496-1010  
Old Age Pension (Canada) 514-873-2433  
Passport Office 514-283-2152  
Provincial Income Tax 514-864-6299  
Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232  
Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645  
Quebec Pension Plan 514-873-2433

  
**GOLF STE-ROSE**  
 PARCOURS SEMI-PRIVÉ

*Il Club de Golf Ste-Rose augura  
**Buone Feste pasquali**  
 a tutti in famiglia*

*Ste-Rose • 1400 Mattawa Boul. • Laval,  
 Quebec • H7P 5W7 • Tel: (450) 628-6072*

**Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!**

**Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!**



**Les gicleurs**  
**Secur**  
 sprinklers

**50 ans d'expérience**  
**Votre meilleure Sécurité**



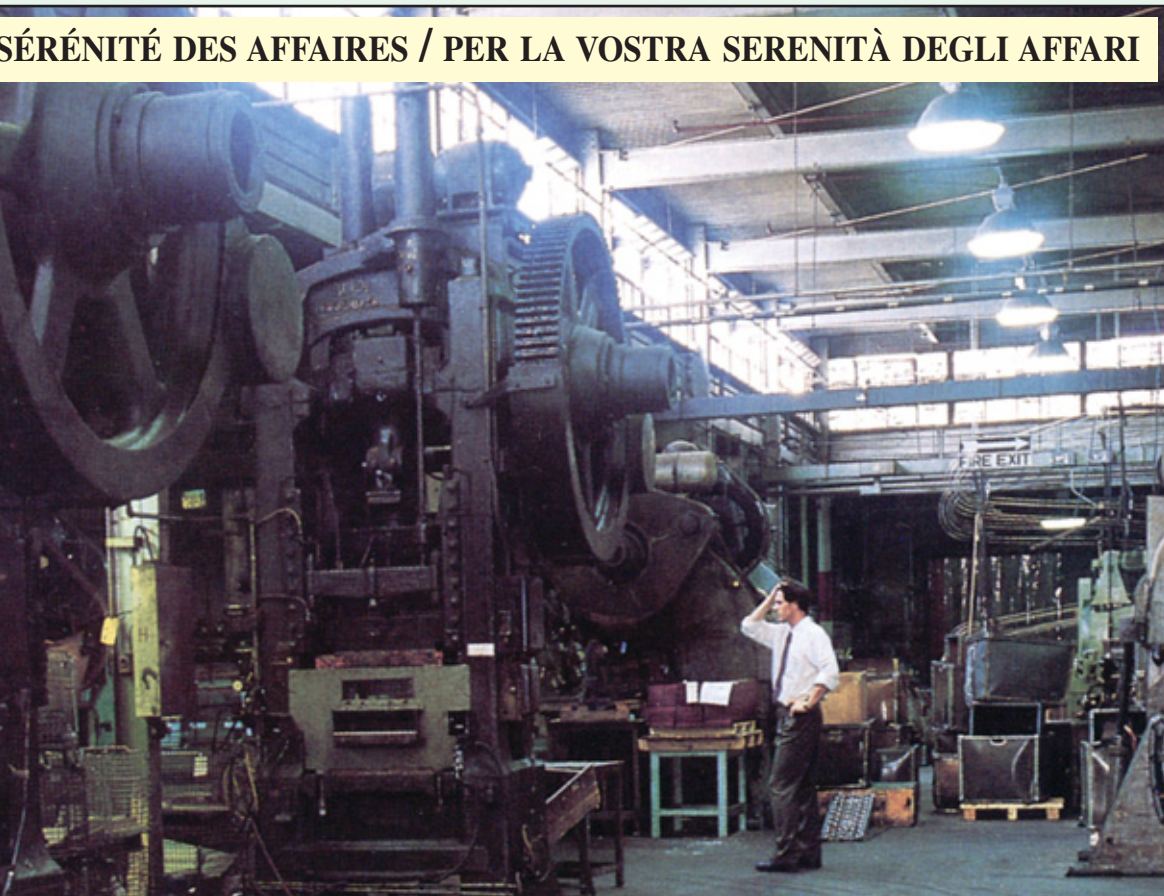
1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1  
 Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679



POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



### Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

**Arturo Tridico**

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

**Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424**

### Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. Inoltre Arturo Tridico vi offre servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR... Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

**Arturo Tridico**

  
**MAGNUS  
POIRIER**



**Mike Tiseo**  
Direttore

Con corrispondenti a Roma  
**Sig. Lorenzetti**  
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)  
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

### CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François  
Laval

### Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus  
4 giorni alla settimana

**Mike Tiseo**  
Direttore  
450 661-7017







Je me rends souvent  
aux États-Unis.

Heureusement,  
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC<sup>mc</sup>**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL<sup>mc</sup> 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le [www.rbcbanqueroyle.com](http://www.rbcbanqueroyle.com).

J E C H O I S I S > R B C <sup>mc</sup>

